



# BATTERY CHARGER

## NE143 15A

- I** ISTRUZIONI D'USO
- GB** INSTRUCTIONS MANUAL
- F** INSTRUCTIONS D'EMPLOI
- D** BEDIENUNGSANLEITUNG
- E** INSTRUCCIONES PARA EL USO

# BATTERY CHARGER

MOD. NE143

INPUT: 230V 1,5A 50/60Hz

OUTPUT: MAX 14,4V -- 15A

 **NORDELETRONICA**

Tel. 0434.788000 Fax 0434.788088  
Made in ITALY

For indoor use only. Before charging, read the instructions



+ 15A =

# CARICA BATTERIE 200W NE143

*Prima di effettuare la carica leggere attentamente il foglio di istruzioni.  
Soltanto per utilizzo interno/Non esporre alla pioggia*

## **DESCRIZIONE:**

Il NE143 è un Alimentatore/Carica Batterie per accumulatori al piombo. Le batterie devono avere una tensione nominale di 12V ed una capacità non inferiore a 45Ah.

## **FUNZIONAMENTO:**

Il caricabatterie impiega un algoritmo che permette di ridurre in maniera significativa il tempo di carica e di non danneggiare in modo permanente le batterie.

Il caricabatterie inizia a caricare con la massima corrente finché la batteria non raggiunge un valore di tensione pari a 14,4V dopodiché inizia la carica a tensione costante pari a 13,8V. In quest'ultimo stato la corrente di carica si abbassa gradualmente e la batteria può essere lasciata permanentemente collegata al caricatore senza danneggiamento.

Quando si inserisce un carico l'alimentatore fornisce immediatamente la corrente necessaria impedendo alla batteria di scaricarsi (questo è vero soltanto se la corrente di carico è minore della massima corrente erogabile dall'alimentatore altrimenti la batteria comunque si scarica con una corrente pari alla differenza:

$$I_{\text{CARICO}} - I_{\text{CARICA BATTERIA}}).$$

Il carica batterie NE143 funziona anche come alimentatore con limitazione in corrente e tensione in uscita fissa pari 13,8V.

## **ATTENZIONE:**

- Tenere l'apparecchio in luogo asciutto e sufficientemente aerato.
- Non fare manutenzioni senza aver staccato la rete 230V.
- Evitare di ricaricare batterie non ricaricabili.
- Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare la connessione alla batteria.
- Le batterie al piombo acido producono internamente durante la carica gas esplosivi: evitare la formazione di fiamme o scintille e posizionare le batterie in uno spazio ben ventilato.
- Se il cavo di alimentazione o i morsetti di connessione alla batteria sono danneggiati questi devono essere sostituiti con articoli analoghi disponibili presso il costruttore o presso l'assistenza tecnica.

## **CARATTERISTICHE TECNICHE:**

- Ingresso 230V  $\pm 20\%$  50/60Hz 1,5A
- Potenza massima: 200W
- Corrente massima di uscita: 15A continui (17A con compensazione in temperatura)
- Tensione di fine carica funzionamento CC: 14,4V
- Tensione di mantenimento: 13,8V
- Segnalazione remota 12V+ presenza rete

## **PROTEZIONI:**

- Fusibile in ingresso: 4A 250V Ritardato (fusibile interno)
- Protezione da inversioni di polarità con fusibile tipo auto 30A (fusibile interno)
- Protezione da sovraccarico
- Protezione da corto circuito
- Protezione da sovratemperatura

## **COLLEGAMENTI:**

- Ingresso 230V : Connettore AMP Mate-N-Lok 3 poli
  - Uscita 12V : Connettore Fastin Faston 3vie (+), (-), presenza rete.
- Si consigliano collegamenti corti tra alimentatore e batteria con fili da 6mm<sup>2</sup>.

## **DIMENSIONI e PESO:**

- 165 x 190 x H70mm 1,5Kg

# CHARGER BATTERY 200W NE143

*Read the instructions leaflet carefully before recharging.  
For indoor use only/Do not leave out in the rain*

## **DESCRIPTION:**

The Ne143 is a Power Supplier/Charger for lead storage batteries. The batteries must have nominal voltage of 12V and a capacity of no less than 45Ah.

## **OPERATION:**

The battery charger uses an algorithm which makes it possible to significantly reduce recharging time and avoid permanent damage to batteries.

It starts charging at maximum current until the battery reaches a voltage value of 14.4V, then charging takes place at a constant voltage of 13.8V. In this state the recharge current gradually decreases and the battery can be left permanently connected to the charger without causing it any damage.

When it is fitted to a battery the power supplier immediately provides the required current, so that the battery does not go flat (this is so only if the charging current is lower than the maximum current the power supplier can deliver, otherwise the battery will go flat in any case with an amount of current equal to the difference between  $I_{LOAD} - I_{BATTERY CHARGER}$ ).

The NE143 battery charger also operates as a power supplier with fixed output current and voltage limited to 13.8V.

## **ATTENTION:**

- Keep the equipment in a dry, well-aired place.
- Do not carry out any maintenance without disconnecting from the 230V mains.
- Do not recharge batteries that are not rechargeable.
- Disconnect the power supply before connecting or disconnecting the battery connection.
- When acid lead batteries are charged an explosive gas is produced internally: avoid flames or sparks and make sure the battery is in a well-aired place.
- If the power supply wire or battery connection clamps are damaged they must be replaced with items of the same type, available from the manufacturer or after-sales service.

## **TECHNICAL CHARACTERISTICS:**

- Input 230V  $\pm 20\%$  50/60Hz 1.5A
- Maximum power: 200W
- Maximum output current: 15A continuous (17A with temperature compensation)
- Operating cc voltage at end of recharge: 14.4V
- Maintenance voltage: 13.8V
- Auxiliary output 12V+ if main is present

## **PROTECTION:**

- Input fuse: 4A 250V Delayed (internal fuse)
- Protection from pole inversion, with 30A auto type fuse (internal fuse)
- Overloading protection
- Short circuit protection
- Overheating protection

## **CONNECTIONS:**

- 230V input: Mate-N-Lok 3-pole AMP connector
  - 12V output: Fastin Faston 3-way connector (+), (-), Power On.
- We recommend short connections between the power supplier and battery, with 6 mm<sup>2</sup> wire.

## **DIMENSIONS and WEIGHT:**

- 165 x 190 x H70mm 1.5Kg

# CHARGEUR DE BATTERIE 200W NE143

*Avant d'effectuer la charge, lire attentivement les instructions.  
Uniquement pour usage en intérieur. Ne pas exposer à la pluie.*

## **DESCRIPTION:**

Le NE143 est une Alimentation/Chargeur de batterie pour accumulateurs au plomb. Les batteries doivent avoir une tension nominale de 12V et une capacité non inférieure à 45Ah.

## **FONCTIONNEMENT:**

Le chargeur de batterie utilise un algorithme qui permet de réduire, de façon significative, le temps de charge et de ne pas endommager, définitivement, les batteries.

Le chargeur de batterie commence la charge à courant maximum jusqu'à ce que la batterie atteigne une tension de 14,4V, ensuite la charge continue à tension constante de 13,8V. Dans ce cas le courant de charge diminue graduellement et la batterie peut rester connectée, de façon permanente, au chargeur sans subir des dégâts.

En introduisant une charge, l'alimentation fournit immédiatement le courant nécessaire pour empêcher la décharge de la batterie (ceci n'est possible que si le courant dans la charge est inférieur au courant maximum de sortie de l'alimentation, autrement la batterie se décharge de toute façon avec un courant égal à la différence  $I_{\text{CHARGE}} - I_{\text{CHARGEUR}}$ ).

Le chargeur de batterie NE143 fonctionne aussi comme alimentation stabilisée avec une limitation de courant et une tension de sortie fixe de 13,8V.

## **ATTENTION:**

- Mettre l'appareil en lieu sec et suffisamment aéré.
- Ne pas faire d'entretien sans couper l'alimentation 230V
- Éviter de recharger une batterie non rechargeable.
- Couper l'alimentation avant de brancher ou de débrancher la batterie
- Les batteries au plomb acide produisent intérieurement, pendant la charge, des gaz explosifs: éviter la formation de flamme et d'étincelle et positionner les batteries dans un lieu bien aéré
- Si le câble d'alimentation ou les bornes de connexion à la batterie sont endommagés, ils doivent être remplacés par les mêmes articles disponibles chez le constructeur ou service après-vente.

## **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:**

- Entrée 230V  $\pm 20\%$  50/60Hz 1,5A
- Puissance maximale: 200W
- Courant maximal de sortie: 15A continu (17A avec compensation de la température)
- Tension de fin de charge fonctionnement CC: 14,4V
- Maintien de la tension: 13,8V
- Sortie signalisation pour LED présence de réseau

## **PROTECTIONS:**

- Fusible en entrée: 4A 250V Lent (fusible interne)
- Protection contre les inversions de polarité avec fusible type auto 30A (fusible interne)
- Protection contre les surcharges
- Protection contre les courts circuits
- Protection contre les surchauffes

## **CONNEXIONS:**

- Entrée 230V : Connecteur AMP Mate-N-Lok 3 pôles
  - Sortie 12V : Connecteur Faston 3broches (+), (-), présence réseau
- Il est conseillé, pour le raccordement de l'alimentation à la batterie, des câbles courts de 6mm<sup>2</sup>.

## **DIMENSIONS et POID:**

- 165 x 190 x H70mm 1,5Kg

# LADEGERÄT 200W NE143

*Vor dem Laden die Gebrauchsanweisungen sorgfältig durchlesen.  
Nur für den Gebrauch in Innenräumen/Nicht dem Regen aussetzen*

## **BESCHREIBUNG:**

Das NE143 ist ein Batterie-Ladegerät für Bleiakkumulatoren. Die Batterien müssen eine Nennspannung von 12V und eine Mindestleistung von 45 Ah aufweisen.

## **BETRIEBSWEISE:**

Das Ladegerät arbeitet mit einem Algorithmus, dank dem die Ladezeit erheblich verkürzt wird und die Batterien nicht bleibend beschädigt werden.

Das Ladegerät beginnt mit max. Strom zu laden bis eine Spannung von 14,4 V erreicht wird; anschließend beginnt das Laden mit einer konstanten Spannung von 13,8 V. In diesem letzten Stadium nimmt der Ladestrom ständig ab und die Batterie kann permanent an das Ladegerät angeschlossen bleiben, ohne beschädigt zu werden. Wird ein Gerät angeschlossen, liefert das Ladegerät sofort den erforderlichen Strom und verhindert, dass sich die Batterie entladet. (dies ist jedoch nur der Fall, wenn der Ladestrom niedriger als der max. vom Ladegerät abgegebene ist, da sich die Batterie ansonsten in jedem Fall mit einem Strom gleich der folgenden Differenz entladet:  $I_{\text{LADUNG}} - I_{\text{LADEGERÄT}}$ ).

Das Ladegerät NE143 arbeitet auch als Ladegerät mit begrenztem Stromwert und Ausgangsspannung gleich 13,8V.

## **ACHTUNG:**

- Das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort lagern.
- Vor den Wartungsarbeiten das Netzkabel (230V) herausziehen.
- Keine nicht aufladbaren Batterien aufladen.
- Vor dem Anschluss an die Batterie das Netzkabel herausziehen.
- Batterien mit Bleiakkumulatoren erzeugen während des Ladens ein Inneren explosives Gas; daher Vorsicht vor offenem Feuer oder Funken; die Batterie in einem gut belüfteten Ort positionieren.
- Sind das Speisekabel oder die Anschlussklemmen an der Batterie beschädigt, diese durch entsprechende Artikel ersetzen, die beim Hersteller oder dem Kundendienstzentrum erhältlich sind.

## **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:**

- Eingang 230V  $\pm 20\%$  50/60Hz 1,5A
- Max. Leistung: 200W
- Max. Ausgangsstrom: 15A Gleichstrom (17A mit Temperaturkompensation)
- Spannung am Ende der Ladung, Gleichstrom: 14,4V
- Haltestrom: 13,8V
- Ausgang für Led Netzstrom

## **SCHUTZEINRICHTUNGEN:**

- Sicherung im Eingang: 4A 250V träge (innere Sicherung)
- Umpolungsschutz mit Sicherung Typ Auto 30A (innere Sicherung)
- überlastsicherung
- kurzschlussicherung
- Schutz vor Übertemperaturen

## **ANSCHLÜSSE:**

- Eingang 230V : Stecker AMP Mate-N-Lok 3-polig
  - Ausgang 12V : Stecker Fastin Faston 3-Weg (+), (-), Netzstrom.
- Das Anschlusskabel zwischen Ladegerät und Batterie sollte kurz sein ( 6mm2).

## **ABMESSUNGEN UND GEWICHT:**

- 165 x 190 x H70mm 1,5Kg

# CARGADOR DE BATERÍAS 200W NE143

*Antes de efectuar la carga leer atentamente la hoja de instrucciones.  
Sólo para usar en el interior/No exponer a la lluvia*

## **DESCRIPCIÓN:**

El NE143 es un Alimentador/ Cargador de Baterías para acumuladores de plomo. Las baterías deben tener una tensión nominal de 12V y una capacidad no inferior a 45Ah.

## **FUNCIONAMIENTO:**

El cargador de baterías utiliza un algoritmo que permite reducir de manera significativa el tiempo de carga para no dañar de forma permanente las baterías.

El cargador de baterías comienza a cargar con la corriente máxima hasta que la batería alcanza un valor de tensión igual a 14,4V después de lo cual comienza la carga con tensión constante igual a 13,8V. En este último estado la corriente de carga desciende gradualmente y la batería puede dejarse permanentemente conectada al cargador sin que se estropee.

Cuando se introduce una carga el alimentador suministra inmediatamente la corriente necesaria impidiendo que la batería se descargue (esto sucede sólo si la corriente de carga es menor que la máxima corriente que puede suministrar el alimentador; de no ser así la batería se descarga de todas formas con una corriente igual a la diferencia:  $I_{\text{CARGA}} - I_{\text{CARGADOR BATERÍA}}$ ).

El cargador de baterías NE143 funciona también como alimentador con limitación en corriente y tensión en salida fija igual a 13,8V.

## **ATENCIÓN:**

- Mantener el aparato en un lugar seco y suficientemente ventilado.
- No llevar a cabo operaciones de mantenimiento sin haber desconectado la red 230V.
- Evitar recargar baterías no recargables.
- Desconectar la alimentación antes de conectar o desconectar la conexión a la batería.
- Las baterías de plomo ácido producen internamente durante la carga gases explosivos: evitar la formación de llamas o chispas y colocar las baterías en un espacio bien ventilado.
- Si el cable de alimentación o los bornes de conexión a la batería están estropeados, éstos tienen que ser sustituidos con artículos análogos de que disponga el fabricante o la asistencia técnica.

## **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

- Entrada 230V  $\pm 20\%$  50/60Hz 1,5A
- Potencia máxima: 200W
- Corriente máxima de salida: 15A continuos (17A con compensación en temperatura)
- Tensión de fin de carga funcionamiento CC: 14,4V
- Tensión de mantenimiento: 13,8V
- Señalización remota +12V presencia red

## **PROTECCIONES:**

- Fusible en entrada: 4A 250V Retardado (fusible interior)
- Protección para inversiones de polaridad con fusible tipo auto 30A (fusible interior)
- Protección para sobrecarga
- Protección para cortocircuito
- Protección para sobretemperatura

## **CONEXIONES:**

- Entrada 230V : Conector AMP Mate-N-Lok 3 polos
  - Salida 12V : Conector Fastin Faston de 3 vías (+), (-), presencia red.
- Se aconsejan conexiones cortas entre alimentador y batería con hilos de 6mm<sup>2</sup>.

## **DIMENSIONES y PESO:**

- 165 x 190 x H70mm 1,5Kg



31018 Z.I. ALBINA DI GAIARINE (TV)  
V.le Delle Industrie 6/A - ITALY  
Tel. 0434/759420 - Fax 0434/754620  
<http://www.nordelettronica.it>